

## The Septuagint, Apocrypha, Wisdom, Chapter 9, Interlinear English - G.T. Emery.

1 Θεὸς πατέρων καὶ Κύριε τοῦ ἐλέους σου, ὁ ποιήσας τὰ πάντα ἐν λόγῳ σου,  
O God of fathers and Lord of the mercy of you, he making the things all by word of you,  
2 καὶ τῆ σοφίᾳ σου κατασκευάσας ἄνθρωπον, ἵνα δεσπόζη τῶν ὑπὸ σοῦ  
and the wisdom of you having fully equipped man, that he may be lord of the by of you  
γενομένων κτισμάτων,  
having brought into being creatures,

3 καὶ διέπη τὸν κόσμον ἐν ὁσιότητι καὶ δικαιοσύνῃ, καὶ ἐν εὐθύτητι ψυχῆς κρίσιν κρίνη·  
and order the world in holiness and righteousness, and in straightness of soul judgment execute;

4 δός μοι τὴν τῶν σῶν θρόνων πάρεδρον σοφίαν, καὶ μὴ με ἀποδοκιμάσης ἐκ  
let you give to me the of the your throne sitting beside wisdom, and not me reject from  
παίδων σου.  
of children of you.

5 Ὅτι ἐγὼ δούλος σὸς καὶ υἱὸς τῆς παιδίσκης σου, ἄνθρωπος ἀσθενῆς καὶ  
For I slave your and son of the handmaiden of you, a man feeble and  
ὀλιγοχρόνιος καὶ ἐλάσσων ἐν συνέσει κρίσεως καὶ νόμων.  
short lived and of little understanding of judgments and of laws.

6 Κἂν γὰρ τις ἦ τέλειος ἐν υἱοῖς ἀνθρώπων, τῆς ἀπὸ σοῦ σοφίας ἀπούσης,  
And if for anyone which is perfect among sons of men, of the from of you wisdom be absent,  
εἰς οὐδὲν λογισθήσεται.  
for nothing he will be reckoned.

7 Σύ με προεἴλω βασιλέα λαοῦ σου, καὶ δικαστὴν υἱῶν σου καὶ θυγατέρων.  
You me chose a king of people of you, and a judge of sons of you and daughters.

8 Εἶπας οἰκοδομῆσαι ναὸν ἐν ὄρει ἁγίῳ σου, καὶ ἐν πόλει κατασκηνώσεώς  
You commanded to build a sanctuary in mountain holy of you, and in city of encampment  
σου θυσιαστήριον, μίμημα σκηνῆς ἁγίας, ἣν προητοίμασας ἀπ' ἀρχῆς.  
of you an altar, a copy of tabernacle holy, which you prepared from beginning.

9 Καὶ μετὰ σοῦ ἡ σοφία ἡ εἰδυῖα τὰ ἔργα σου, καὶ παροῦσα ὅτε ἐποίεις τὸν  
And with you the wisdom the having known the works of you, and being near when you made the  
κόσμον, καὶ ἐπισταμένη τί ἄρεστον ἐν ὀφθαλμοῖς σου, καὶ τί εὐθὲς ἐν ἐντολαῖς  
world, and knowing what is pleasing in sight of you, and what righteous in commands  
σου.  
of you.

10 Ἐξαπόστειλον αὐτήν ἐξ ἁγίων οὐρανῶν, καὶ ἀπὸ θρόνου δόξης σου πέμψον αὐτήν,  
Let you send forth her from of holy heavens, and from throne of glory of you let you send her,  
ἵνα συμπαροῦσά μοι κοπιάσῃ, καὶ γινῶ τί εὐάρεστον ἐστὶν παρὰ σοί.  
that being present also with me she may toil, and I may know what well-pleasing is before you.

11 Οἶδε γὰρ ἐκείνη πάντα καὶ συνίει, καὶ ὀδηγήσει με ἐν ταῖς  
She has known, that person, all things and she understands, and she shall guide me in the  
πράξεσί μου σωφρόνως, καὶ φυλάξει με ἐν τῇ δόξῃ αὐτῆς.  
doings of me soberly, and she shall guard me in the glory of her,

12 Καὶ ἔσται προσδεκτὰ τὰ ἔργα μου, καὶ διακρινῶ τὸν λαόν σου δικαίως,  
And shall be acceptable the works of me, and shall I judge the people of you righteously,  
καὶ ἔσομαι ἄξιος θρόνων πατρός μου.  
and I shall be worthy of throne of father of me.

## The Septuagint, Apocrypha, Wisdom, Chapter 9, Interlinear English - G.T. Emery.

13 Τίς γὰρ ἄνθρωπος γνώσεται βουλήν Θεοῦ; ἢ τίς ἐνθυμηθήσεται τί θέλει  
What for a man he will know counsel of God? Or what will he ponder on what wishes  
ὁ Κύριος;  
the Lord?

14 Λογισμοὶ γὰρ θνητῶν δειλοί, καὶ ἐπισφαλεῖς αἱ ἐπίνοιαί ἡμῶν.  
Reasonings for of mortals wretched, and prone to fall the designs of us.

15 Φθαρτὸν γὰρ σῶμα βαρύνει ψυχήν, καὶ βρίθει τὸ γεῶδες σκῆνος νοῦν πολυφρόντιδα.  
Perishable for body weighs down soul, and lies heavy the earthly tabernacle a mind full of cares.

16 Καὶ μόλις εἰκάζομεν τὰ ἐπὶ γῆς, καὶ τὰ ἐν χερσὶν εὐρίσκομεν μετὰ  
And only just we guess about the things upon earth, and the things in hand we find with  
πόνου· τὰ δὲ ἐν οὐρανοῖς τίς ἐξιχνίασεν;  
labour; the things but in heaven who ever traced out?

17 Βουλήν δέ σου τίς ἔγνω, εἰ μὴ σὺ ἔδωκας σοφίαν, καὶ ἔπεμψας τὸ ἅγιόν σου πνεῦμα  
Counsel and of you who knew, except you gave wisdom, and sent the Holy of you Spirit  
ἀπὸ ὑψίστων;  
from on high?

18 Καὶ οὕτως διωρθώθησαν αἱ τρίβοι τῶν ἐπὶ γῆς, καὶ τὰ ἀρεστά σου ἐδιδάχθησαν  
And thus was corrected the paths of the upon earth, and the things pleasing of you were taught  
ἄνθρωποι, καὶ τῇ σοφίᾳ ἐσώθησαν.  
to men, and by the wisdom having been saved.